Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:52

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Płakali zaś wszyscy i bili się za nią zaś powiedział nie płaczcie nie umarła ale śpi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A wszyscy płakali i bili się po niej (w pierś).\* On zaś powiedział: Przestańcie płakać,\*\* nie umarła bowiem, ale śpi.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Płakali zaś wszyscy i bili się (w piersi) (za nią). On zaś powiedział: Nie płaczcie, nie bowiem umarła, ale śpi. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Płakali zaś wszyscy i bili się (za) nią zaś powiedział nie płaczcie nie umarła ale śpi |

1. 1) Czynili to na znak żałoby, <x>490 8:52</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 7:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>340 12:2</x>; <x>500 11:11</x>; <x>510 7:60</x>; <x>510 13:36</x>; <x>590 4:15</x>; <x>680 3:4</x> [↑](#footnote-ref-4)